

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Belgijski nacionalni postopek za dodelitev omejenih pravic za zračni promet

(2011/C 101/08)

V skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 847/2004 o pogajanjih in izvajanju sporazumov o letalskih prevozih med državami članicami in tretjimi državami Evropska komisija objavlja naslednji nacionalni postopek za razdelitev prometnih pravic med vsemi upravičenimi letalskimi prevozniki Skupnosti, kadar so te omejene s sporazumi o letalskih prevozih s tretjimi državami.

KRALJEVINA BELGIJA

ZVEZNI JAVNI URAD ZA MOBILNOST IN PROMET

ZRAČNI PROMET

Kraljevi odlok o določitvi letalskih prevoznikov Skupnosti in o dodelitvi prometnih pravic za opravljanje rednih letalskih prevozov med Belgijo in tretjimi državami

ALBERT II, kralj Belgijcev,

vsem sedanjim in prihodnjim rodovom, pozdrav.

Ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 847/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o pogajanjih in izvajanju sporazumov o letalskih prevozih med državami članicami in tretjimi državami;

ob upoštevanju zakona z dne 27. junija 1937, s katerim je bil revidiran zakon z dne 16. novembra 1919 o zračnem prometu ter zlasti člena 5(2), dodanega z zakonom z dne 2. januarja 2001;

ob upoštevanju zakona z dne 3. maja 1999 o rednih letalskih prevoznikih;

ob upoštevanju udeležbe regionalnih vlad pri pripravi tega odloka;

ob upoštevanju mnenja št. 47.574/4 Državnega sveta z dne 6. januarja 2010, podanega na podlagi uporabe prve alineje prvega odstavka člena 84(1) zakonov o Državnem svetu, usklajenih dne 12. januarja 1973;

na predlog našega predsednika vlade in državnega sekretarja za mobilnost –

SMO ODLOČILI IN SPREJEMAMO:

Člen 1

Ta odlok določa postopke za določitev letalskih prevoznikov Skupnosti in za dodelitev prometnih pravic za opravljanje rednih letalskih prevozov med Belgijo in tretjimi državami.

Člen 2

Za namene izvajanja tega odloka se uporabljajo naslednje opredelitve:

1. Letalski prevoznik Skupnosti: vsak letalski prevoznik, lastnik veljavne operativne licence, ki je bila izdana v skladu z Uredbo (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti.

2. Prometna pravica: pravica letalskega prevoznika, da za plačilo prevaža, na kombiniran ali ločen način, potnike, tovor in/ali pošto na določeni letalski povezavi.
3. Generalni direktor: generalni direktor generalnega direktorata za zračni promet.
4. Generalni direktorat za zračni promet: direktorat, pristojen za zračni promet v okviru zveznega javnega urada za mobilnost in promet.
5. Redni letalski prevozi: niz javnosti dostopnih letov, katerih namen je za plačilo zagotavljati, na kombiniran ali ločen način, prevoz potnikov, pošte in/ali tovora. Ta niz letov se opravlja:
 - (a) bodisi v skladu z objavljenim voznim redom;
 - (b) bodisi s pogostnostjo, ki je redna do te mere, da tvori očiten sistematičen niz letov.
6. Dvostranski sporazum o letalskih prevozi: sporazum o letalskih prevozi, sklenjen med Belgijo in tretjo državo kot tudi vsak drug sporazum o letalskih prevozi med Evropsko unijo in tretjo državo.
7. Določitev: dodelitev pravice letalskemu prevozniku za opravljanje rednih letalskih prevozov v okviru dvostranskega sporazuma o letalskih prevozi. Ta določitev je lahko dodeljena enemu samemu letalskemu prevozniku („monodésignation“) ali več letalskim prevoznikom („multidésignation“) v skladu z določbami zadevnega dvostranskega sporazuma.
8. Dostopnost: možnost biti določen in/ali opravljanje želeno število letov na določeni zračni poti v skladu z določbami dvostranskega sporazuma o letalskih prevozi.
9. Minister: minister, ki je pristojen za zračni promet.
10. Sezona IATA: poletna ali zimska sezona, kot ju opredeli Mednarodno združenje za letalski prevoz (IATA).

Člen 3

Ta odlok in urnik dvostranskih pogajanj o sporazumih o letalskih prevozi med Belgijo in tretjimi državami bosta predmet objave na spletni strani zveznega javnega urada za mobilnost in promet. Vse dodatne informacije glede sporazumov o letalskih prevozi, prometnih pravicah in določitvi so na voljo pri generalnem direktoratu za zračni promet.

Člen 4

1. Samo en letalski prevoznik Skupnosti s sedežem v Belgiji v smislu zakonodaje Skupnosti je lahko določen in se mu dodelijo prometne pravice.

V ta namen le-ta s priporočenim pismom v enem od nacionalnih jezikov ali v angleškem jeziku vloži vlogo pri generalnem direktorju.

Tej vlogi se priloži dosje, ki vsebuje:

1. operativno licenco, spričevalo letalskega prevoznika (AOC), razen če sta bila ta dokumenta izdana v Belgiji;
2. potrdilo o zavarovanju;
3. prvine, ki dokazujejo spoštovanje zakonodaje Skupnosti glede sedeža letalskega prevoznika Skupnosti v Belgiji;
4. prvine, ki dokazujejo operativno in finančno zmogljivost v smislu Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti;
5. naslednje podatke glede predvidenih rednih letalskih prevozov:
 - (a) predvidena letalska povezava (zračna pot, število poletov na teden, urniki, vmesni postanki, sezonska narava ali ne);
 - (b) vrsta prometa (tovorni, potniški, pošta);

- (c) potniški promet (napoved prometa, sestava potnikov, stvarna glavna odhodna in namembna letališča);
 - (d) tip zrakoplova, njegova konfiguracija v različnih razredih in njegova kapaciteta;
 - (e) načrtovani datum začetka opravljanja dejavnosti, njeno predvideno trajanje ter podatke o morebitnem prejšnjem opravljanju dejavnosti s strani vložnika za zadevno letalsko povezavo;
 - (f) podatke o velikosti trga in še zlasti o kapaciteti, ki morda že obstaja na tej letalski povezavi ali jo je možno v kratkem predvideti;
 - (g) način opravljanja predlaganih letov:
 - (i) uporaba zrakoplovov, ki so vpisani v spričevalo letalskega prevoznika (AOC) vložnika;
 - (ii) uporaba sporazuma o poletih pod skupno oznako z drugim letalskim prevoznikom (Skupnosti ali ne);
 - (iii) zakup zrakoplova ali kapacitet zrakoplova;
 - (iv) vse druge oblike sodelovanja z enim ali več drugimi letalskimi prevozniki;
 - (h) način, na katerega bodo leti ponujeni javnosti in dani na trg (ponujene cene, dostopnost storitev javnosti, prodajna mreža);
 - (i) kategorije emisij hrupa in druge okoljske značilnosti zrakoplovov, katerih uporaba je predvidena;
6. morebitna privolitev vložnika, da v izjemnih okoliščinah da na razpolago kapacitete, potrebne za kritje nacionalnih ali mednarodnih potreb Belgije.
2. Ne glede na tretji pododstavek člena 4(1) so vlogi letalskega prevoznika Skupnosti, ki je po začetku veljavnosti tega odloka že predložil dosje z vsemi prvinami iz točk 1–4 tretjega pododstavka člena 4(1), lahko priložene le prvine iz točke 5 tretjega pododstavka člena 4(1) in, po potrebi, spremembe prvin iz točk 1–4 tretjega pododstavka člena 4(1).

Člen 5

Generalni direktor bo obravnaval samo vloge v skladu s členom 4, ki bodo objavljene na spletni strani zveznega javnega urada za mobilnost in promet.

V vsakem trenutku obravnave vloge lahko generalni direktor:

1. zahteva od letalskega prevoznika Skupnosti dopolnilne podatke; in/ali
2. organizira javne obravnave, na katere so vabljeni vsi vložniki.

Člen 6

Minister vsakemu letalskemu prevozniku Skupnosti samodejno dodeli zahtevane določitev in/ali prometne pravice, kadar zadevni dvostranski sporazum o letalskih prevozih med Belgijo in zadevno tretjo državo ne omejuje:

1. niti števila letalskih prevoznikov Skupnosti, ki so lahko določeni;
2. niti števila letov, ki se jih lahko opravlja na določenih zračnih poteh.

O dodelitvi je letalski prevoznik Skupnosti uradno obveščen.

Člen 7

V primerih, ko dvostranski sporazumi o letalskih prevozih omejujejo:

1. število letalskih prevoznikov Skupnosti, ki so lahko določeni; ali
2. število letov, ki se lahko opravljajo na določenih zračnih poteh;

se vloga najprej obravnava z vidika razpoložljivosti zahtevanih določitve in/ali prometnih pravic.

Člen 8

Če vložniku zaradi pomanjkanja razpoložljivosti ni mogoče dovoliti opravljanja rednih letalskih prevozov na zadevnih zračnih poteh, je o tem uradno obveščen s priporočenim pismom v roku 15 delovnih dni od datuma prejema njegove vloge. To uradno sporočilo je tudi objavljeno na spletni strani zveznega javnega urada za mobilnost in promet.

Če obstaja zadostna razpoložljivost, da je prosilcu mogoče dovoliti opravljanje rednih letalskih prevozov na zadevnih zračnih poteh, ga o tem uradno obvesti generalni direktor v roku 15 delovnih dni, pisno in preko spletne strani zveznega javnega urada za mobilnost in promet.

Letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v Belgiji so pisno obveščeni o dejstvu, da imajo na voljo 15 delovnih dni od datuma uradnega sporočila iz drugega odstavka, da se predstavijo kot kandidati za določitev in/ali podelitev prometnih pravic.

Konkurenčne vloge so objavljene na spletni strani zveznega javnega urada za mobilnost in promet.

Člen 9

Kadar konkurenčnih vlog ni ali kadar je mogoče ugoditi vsem vlogam, minister vlogo/-e odobri in svojo odločitev v roku 15 delovnih dni uradno sporoči s priporočenim pismom in z objavo na spletni strani zveznega javnega urada za mobilnost in promet.

Člen 10

Kadar več letalskih prevoznikov Skupnosti vloži vlogo in zahteva dodelitev določitve ali prometnih pravic za določeno zračno pot in če se izkaže, da ni mogoče ugoditi vsem vlogam, konkurenčne vloge obravnava generalni direktor na osnovi celotnega dosjeja vlog, kot je opredeljen v členu 4.

Generalni direktor na vložnike konkurenčnih vlog v roku 30 delovnih dni s priporočenim pismom naslovi osnutek odločitve o dodelitvi prometnih pravic in/ali o določitvi. Datum, na katerega je bil ta osnutek odločitve poslan, je objavljen na spletni strani zveznega javnega urada za mobilnost in promet.

Letalski prevozniki Skupnosti, ki so vložili vlogo, lahko svoje pripombe sporočijo generalnemu direktorju s priporočenim pismom v roku 10 delovnih dni od datuma, na katerega je bil osnutek odločitve poslan:

1. če so pripombe izražene, minister v roku 15 delovnih dni od prejema pripomb sprejme dokončno odločitev o dodelitvi prometnih pravic in/ali določitvi, ki je vložnikom sporočena s priporočenim pismom in je objavljena na spletni strani zveznega javnega urada za mobilnost in promet;
2. če ni izražena nobena pripomba, postane osnutek odločitve dokončna odločitev ministra za dodelitev prometnih pravic in/ali določitev, ki je prosilcu/-em sporočena s priporočenim pismom in je objavljena na spletni strani zveznega javnega urada za mobilnost in promet.

Člen 11

Vloge na podlagi tega odloka so obravnavane na pregleden in nediskriminatoren način.

Vsaka odločitev ali osnutek odločitve o dodelitvi prometnih pravic in/ali določitvi brez razporeditve po prednosti ali pomembnosti upošteva:

1. prvine iz člena 4, ki jih je sporočil letalski prevoznik Skupnosti;
2. ponujena zagotovila glede stalnosti opravljanja dejavnosti in o njeni vključitvi v usklajen poslovni načrt;

3. optimalno uporabo omejenih prometnih pravic;
4. prednostne lete, ki jih letalski prevoznik Skupnosti opravlja z uporabo lastnih zrakoplovov (v njegovi lasti ali zakupu), glede na lete, kjer se letalski prevoznik Skupnosti zadovolji s komercializacijo letov na podlagi sporazumov o letih pod skupno oznako, ki jih opravlja drug letalski prevoznik;
5. interes vseh kategorij uporabnikov;
6. olajšan dostop do novih zračnih poti, trgov, regij bodisi preko novih povezav ali preko odhodov z različnih belgijskih letališč ali prihodov na ta letališča;
7. prispevek k ponudbi zadovoljive ravni konkurence;
8. morebitne učinke opravljanja dejavnosti na ustvarjanje delovnih mest, neposrednih ali posrednih, v sektorju zračnega prometa;
9. dodatno, kako dolgo je letalski prevoznik Skupnosti aktivno in večkrat izrazil voljo za pridobitev prometnih pravic, ki so predmet njegove vloge.

Minister natančno določi zgoraj navedena merila z namenom, da zagotovi objektivnost in preglednost teh meril.

Člen 12

Letalski prevoznik Skupnost, ki pridobi določitev in/ali prometne pravice v okviru dvostranskega sporazuma o letalskih prevozih med Belgijo in tretjo državo, je dolžan:

1. pričeti z opravljanjem zadevnih letalskih prevozov najkasneje ob koncu sezone IATA, ki sledi tisti, med katero je bila odločitev o določitvi in/ali o dodelitvi prometnih pravic uradno sporočena;
2. opravljati zadevne letalske prevoze v skladu z dosjajem iz člena 4. Med prvotnim načrtom in dejanskim opravljanjem dejavnosti ne smejo obstajati razlike v tolikšnem obsegu, da bi lahko ob prvotni dodelitvi vodile do izbora drugega letalskega prevoznika;
3. spoštovati morebitne pogoje, ki jih izda generalni direktor, odločitve in odobritve organov zračnega prometa tretjih držav, ki jih zadeva opravljanje zadevnih letalskih prevozov, kot tudi vse mednarodne predpise na tem področju;
4. nemudoma sporočiti prenehanje ali prekinitve opravljanja zadevnih letalskih prevozov generalnemu direktorju. Če ta prekinitve traja več kot dve sezoni, je odločitev o dodelitvi prometnih pravic in/ali o določitvi samodejno preklicana ob koncu druge sezone, razen če je letalski prevoznik nemočen zaradi izjemnih okoliščin, ki so neodvisne od njegove volje.

Generalni direktorat za zračni promet nadzira spoštovanje dolžnosti iz točke 1.

Člen 13

Privilegij določitve in/ali dodelitve prometnih pravic je oseben in ni prenosljiv. Njegovo trajanje je neomejeno, razen če odločitev ni bila predmet preklica.

Člen 14

Kadar letalski prevoznik ne spoštuje dolžnosti iz člena 12(1) ali hudo ogrozi varnost zračnega prometa, lahko minister začasno razveljavi ali prekliche odločitev o določitvi in/ali dodelitvi prometnih pravic.

Člen 15

1. Vsak letalski prevoznik Skupnosti s sedežem v Belgiji v smislu zakonodaje Skupnosti ima pravico izpodbijati uporabo prometnih pravic na določeni zračni poti s strani drugega letalskega prevoznika in predlagati svojo kandidaturo za njeno boljšo uporabo.

V ta namen generalnemu direktorju predloži primerno razdelan dosje, ki je na voljo za vpogled letalskemu prevozniku, katerega uporaba prometnih pravic je izpodbijana.

Vendar te pravice izpodbijanja ni mogoče uporabiti prej kot po obdobju dveh let opravljanja dejavnosti po prvotni dodelitvi.

2. V tem primeru minister na osnovi dosjeja in morebitnih javnih obravnav ponovno obravnava prvotno dodelitev kot tudi njeno uporabo in odloči:

1. bodisi da ne nadaljuje z obravnavo te vloge;
2. bodisi da sproži nov postopek dodelitve.

Vendar v primeru, ko letalski prevoznik Skupnosti uporablja svoje prometne pravice izključno na način sodelovanja z drugim letalskim prevoznikom, ne da bi uporabljal svoje lastne zrakoplove, minister brez odloga ponovno obravnava prvotno dodelitev, če konkurenčni letalski prevoznik nanj naslovi uradno vlogo za opravljanje zadevnih letalskih prevozov z lastnimi zrakoplovi.

Začetek veljavnosti morebitne spremembe glede dodelitve, deloma ali v celoti, prometnih pravic in/ali določitev ne nastopi prej kot prvi dan druge sezone IATA, ki sledi tisti, med katero je bila odločitev sprejeta.

Člen 16

Da se dopusti pravilen razvoj trgov, povezav in vlog letalskih prevoznikov Skupnosti, bodo ti generalnemu direktoratu za zračni promet redno pošiljali statistike, povezane z opravljanjem dejavnosti, za katere so bili določeni.

Minister natančno določi raven podrobnosti in pogostnost predaje teh statistik.

Člen 17

1. Prometne pravice, dodeljene za določeno zračno pot pred začetkom veljavnosti tega odloka in ki so že bile omejene ali so to postale, so lahko predmet postopka izpodbijanja iz člena 15.

V tem primeru generalni direktorat za zračni promet zagotovi, da se pred odprtjem postopka s ponovnimi pogajanjmi najde rešitev o omejenih prometnih pravicah, dogovorjenih v sporazumu o letalskih prevozih, sklenjenem z zadevno tretjo državo.

2. Postopek iz odstavka 1 se uporablja tudi za določitev.

Člen 18

Zakon z dne 3. maja 1999 o rednih letalskih prevoznikih preneha veljati.

Člen 19

Ta odlok začne veljati dva meseca po njegovi objavi v *Moniteur belge*.

Člen 20

Za izvajanje tega odloka je odgovoren naš minister, pristojen za zračni promet.

V Bruslju, 18. avgusta 2010

Za Kralja

Predsednik vlade
Yves LETERME

Državni sekretar za mobilnost
Etienne SCHOUPE